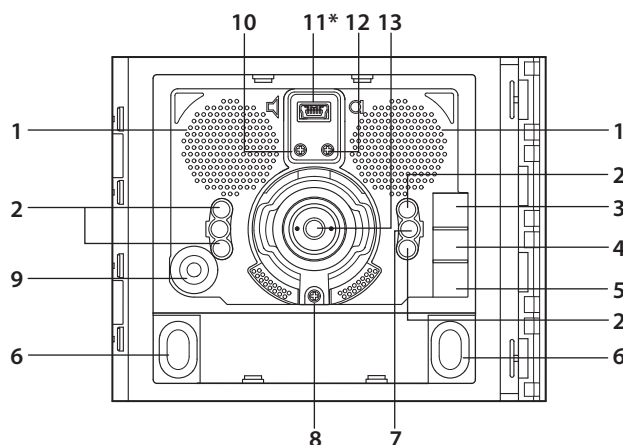


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Εμπρόσθια όψη
- Widok z przodu
- Вуд с непеðu
- Önden görünüş



1. Altoparlante
2. LED bianchi illuminazione notturna campo di ripresa
3. LED verde indicazione porta aperta
4. LED verde indicazione comunicazione attiva
5. LED verde chiamata inoltrata
6. Pulsanti di chiamata
7. Sensore luminosità ambientale
8. Vite di fissaggio (solo per art. 351200)
9. Microfono
10. Regolazione volume altoparlante
11. Connettore Mini USB per la programmazione
12. Regolazione volume microfono
13. Telecamera

1. Loudspeaker
2. White field of view night lighting LED
3. Door open notification LED
4. Communication active notification LED
5. Green call forwarded LED
6. Call pushbuttons
7. Room light sensor
8. Fixing screw (item 351200 only)
9. Microphone
10. Loudspeaker volume adjustment
11. Mini-USB programming connector
12. Microphone volume adjustment
13. Camera

1. Luidspreker
2. Witte Leds nachtverlichting opnameveld
3. Groene LED indicatie deur open
4. Groene LED indicatie communicatie geactiveerd
5. Groene LED oproep doorverbonden
6. Beltoetsen
7. Lichtsterkesensor omgeving
8. Bevestigingsschroef (uitsluitend art. 351200)
9. Microfoon
10. Volume luidspreker afstellen
11. Connector Mini USB voor de programmering
12. Volume microfoon afstellen
13. Camera

1. Haut-parleur
2. LED blancs éclairage nocturne champ caméra
3. Led vert indication porte ouverte
4. LED vert indication communication active
5. LED vert appel transmis
6. Boutons d'appel
7. Capteur luminosité ambiante
8. Vis de fixation (uniquement pour réf. 351200)
9. Micro
10. Réglage volume haut-parleur
11. Connecteur Mini USB de programmation
12. Réglage volume micro
13. Caméra

1. Lautsprecher
2. Weiße LED nächtliche Beleuchtung Aufnahmebereich
3. Grüne LED Anzeige Tür auf
4. Grüne LED Anzeige Kommunikation aktiv
5. Grüne LED Ruf weitergeleitet
6. Ruftasten
7. Helligkeitssensor Umgebung
8. Befestigungsschraube (nur für Art. 351200)
9. Mikrofon
10. Lautstärkeregulierung Lautsprecher
11. Connettore Mini USB per la programmazione
12. Lautstärkeregulierung Mikrofon
13. Kamera

1. Altavoz
2. LEDS blancos para iluminación nocturna campo de filmación
3. LED verde señal puerta abierta
4. LED verde señal comunicación activada
5. LED verde llamada enviada LED rojo sistema ocupado
6. Pulsadores de llamada
7. Sensor de luminosidad ambiental
8. Tornillo de fijación. (solo para art. 351200)
9. Micrófono
10. Regulación del volumen del altavoz
11. Conector Mini USB para la programación
12. Regulación del volumen del micrófono
13. Telecámara

1. Altifalante
2. LED brancos de iluminação nocturna do campo de filmagem
3. LED verde de indicação de porta aberta
4. LED verde de indicação de comunicação activa
5. LED verde de chamada transmitida
6. Botões de chamada
7. Sensor de luminosidade ambiental
8. Parafuso de fixação (somente para o art. 351200)
9. Microfone
10. Regulação do volume do altifalante
11. Conector Mini USB para a programação
12. Regulação do volume do microfone
13. Câmara

1. Ηχείο
2. Λευκά LED νυχτερινού φωτισμού πεδίου λήψης
3. Πράσινο LED που υποδεικνύει ανοικτή πόρτα
4. Πράσινο LED που υποδεικνύει ενεργή επικοινωνία
5. Πράσινο LED προώθηση κλήσης
6. Πλήκτρα κλήσης
7. Αισθητήρας φωτισμού περιβάλλοντος
8. Βίδες στερέωσης (μόνο για το αντ. 351200)
9. Μικρόφωνο
10. Ρεγλαζή volume altoparlante
11. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό
12. Ρεγλαζή volume microfono
13. Telecamera

(*)Nota: Per la programmazione consultare il CD a corredo del modulo fonico.

(*)Note: For the programming see the CD supplied with the speaker module.

(*)Note: pour la programmation, consulter le CD fourni avec le module phonique.

(*)Hinweis: Die Angaben zur Programmierung sind der dem Audiomodul beiliegenden CD zu entnehmen.

(*)Nota: para la programación consulte el CD entregado con el módulo fónico.

(*)Nota: Para a programação, consulte o CD em que acompanha o módulo fônico.

(*)Opmerking: Raadpleeg de geleverde Cd voor de programmering van de geluidsmodule.

(*)Σημείωση: Για τον προγραμματισμό συμβουλευτείτε το συνοδευτικό CD της ηχητικής βαθμίδας.

(*)Uwaga: w celu programowania zapoznać się z dołączonym do modułu fonicznego CD.

(*)Примечание: Для программирования обращаться к компакт-диску, входящему в комплект поставки акустического модуля.

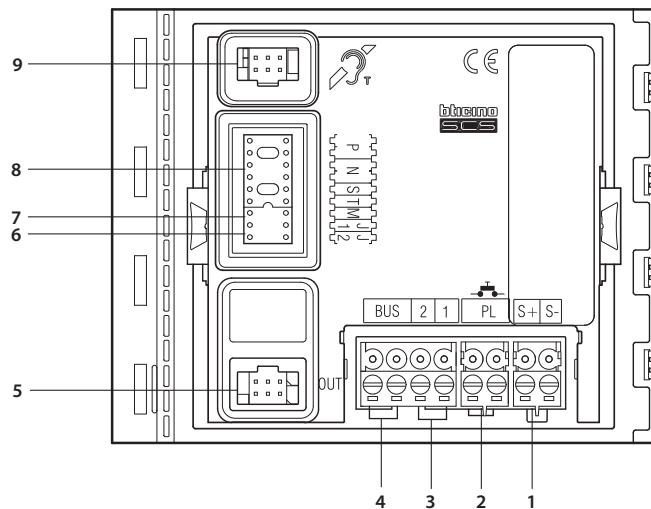
(*)Not: Programlama için ses modülünün tedariği dahilindeki CD'ye bakın.

1. Głośnik
2. Białe diody LED nocnego oświetlenia pola widzenia
3. Zielona dioda LED: wskazanie otwartych drzwi
4. Zielona dioda LED: komunikacja aktywna
5. Zielona dioda LED: wywołanie przekazane
6. Czerwona dioda LED: system zajęty
7. Przyciski wywołania
8. Czujnik jasności otoczenia
9. Wkręt mocujący (tylko dla art. 351200)
10. Mikrofon
11. Regulacja głośności głośnika
12. Złącze Mini - USB do programowania
13. Kamera

1. Динамик
2. Белые светодиоды ночной подсветки поля зрения камеры
3. Зеленый светодиод индикации открытой двери
4. Зеленый светодиод индикации активированной связи
5. Зеленый светодиод отправленного вызова
6. Красный светодиод занятой системы
7. Кнопки вызова
8. Датчик освещенности окружающей среды
9. Крепежный винт (только для арт. 351200)
10. Микрофон
11. Регулировка громкости динамика
12. Разъем Mini USB для программирования
13. Регулировка громкости микрофона
14. Камера

1. Hoparlör
2. Beyaz LED ışıkları; kamera çekim alanı gece aydınlatması
3. Yeşil LED ışığı; açık kapı belirtilmesi
4. Yeşil LED ışığı; iletişim aktif belirtilmesi
5. Yeşil LED ışığı; arama yönlendirildi
6. Kırmızı LED ışığı; sistem meşgul
7. Arama butonları
8. Ortam ışık sensörü
9. Sabitleme vidası (sadece ür. 351200 için)
10. Mikrofon
11. Hoparlör ses ayarı
12. Programlama için Mini USB konektörü
13. Mikrofon ses ayarı
14. Kamera

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure
- Rückseite
- Vista posterior
- Vista traseira
- Achteraanzicht
- Οπίσθια όψη
- Widok z tyłu
- Вуд сзадү
- Arkadan görünüş



1. Collegamento e comando elettro serratura (18 V 4A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max)
2. Collegamento pulsante apriporta locale
3. Collegamento alimentazione locale
4. Collegamento BUS
5. Connettore per il collegamento ai moduli successivi
6. J2 estrarre per alimentazione locale
7. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata
8. Sede configuratori
9. Connettore per il collegamento del modulo teleloop

1. Conexión y mando electrocerradura (18 V 4A impulsivos - 250 mA de mantenimiento a 30 Ohm máx.)
2. Conexión pulsador de apertura puerta local
3. Conexión alimentación local
4. Conexión BUS
5. Conector para los módulos sucesivos
6. J2: sacar para alimentación local
7. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada
8. Alojamiento configuradores
9. Conector para el módulo del sistema de ampliación por bucle de inducción (teleloop)

1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm)
2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi
3. Podłączenie lokalnego zasilacza
4. Podłączenie magistrali
5. Złącze do podłączenia kolejnych modułów
6. J2 wyjąć dla lokalnego zasilacza
7. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania
8. Gniazdo konfiguratorów
9. Złącze do podłączenia modułu pętli indukcyjnej

1. Electric door lock connection and control (18 V - 4A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum)
2. Local door lock release pushbutton connection
3. Local power supply connection
4. BUS connection
5. Connector for the connection to subsequent modules
6. J2 remove for local power supply
7. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons
8. Configurator socket
9. Connector for the connection of the inductive teleloop

1. Conexão e comando fechadura eléctrica (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo)
2. Conexão botão de abertura da porta local
3. Conexão alimentação local
4. Conexão ao BUS
5. Conector para a conexão aos módulos seguintes
6. J2 extrair para alimentação local
7. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada
8. Sede dos configuradores
9. Conector para a conexão do módulo teleloop

1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4А импульсные - 250 мА удержания при 30 Ом макс.)
2. Подключение локальной кнопки открытия двери
3. Подключение локального питания
4. Подключение шины
5. Разъем для подсоединения к следующим модулям
6. J2 извлечь для локального питания
7. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова
8. Гнездо конфигураторов
9. Разъем для подсоединения модуля телеуправления

1. Branchement et commande serrure électrique (18 V 4 A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.)
2. Branchement bouton d'ouverture porte local
3. Branchement alimentation locale
4. Branchement BUS
5. Connecteur de branchement aux modules suivants
6. J2 extraire pour alimentation locale
7. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel
8. Logement configurateurs
9. Connecteur de branchement du module Teleloop

1. Aansluiting en bediening elektrisch slot (18 V 4A impulsen - 250 mA behoud op 30 Ohm max)
2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur
3. Aansluiting plaatselijke voeding
4. Aansluiting met Bus
5. Connector voor de aansluiting op de volgende modules
6. Voor de plaatselijke voeding J2 verwijderen
7. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen
8. Plaats configuratoren
9. Connector aansluiting teleloop module

1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4A darbeleri - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma)
2. Yerel kapı açma butonuna bağlantısı
3. Yerel besleme bağlantısı
4. BUS bağlantısı
5. Sonraki modüllere bağlantı için konektör
6. J2; yerel besleme için çıkarın
7. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkarın
8. Konfigüratörler yuvası
9. Teleloop modülünün bağlantısı için konektör

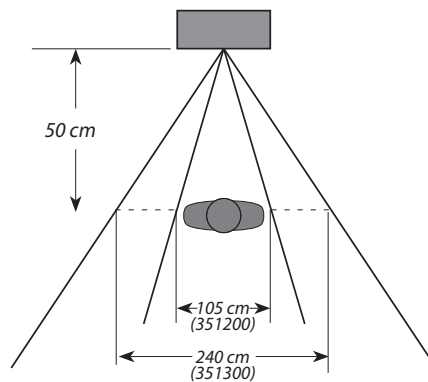
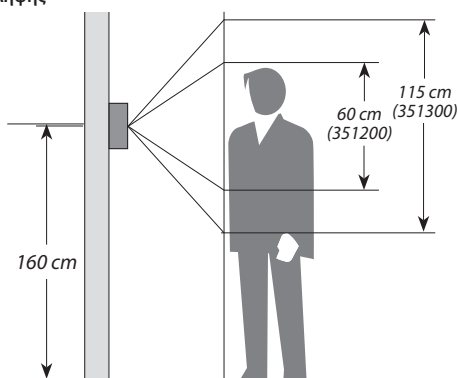
1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max.)
2. Anschluss Türöffner lokal
3. Anschluss lokale Speisung
4. BUS - Anschluss
5. J2 entfernen für lokale Speisung
6. J2 entfernen für lokale Speisung
7. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren
8. Sitz für Konfiguratoren
9. Verbinder für Anschluss Teleloop-Modul

1. Σύνδεση με εντολέα ηλεκτροκλειδαριάς (18 V 4A παλμικό - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max)
2. Σύνδεση πλήκτρου τοπικού ανοίγματος πόρτας
3. Σύνδεση τοπικής τροφοδοσίας
4. Σύνδεση BUS
5. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες
6. Εξαγωγή J2 για τοπική τροφοδοσία
7. Εξαγωγή J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πλήκτρων κλήσης
8. Έδρα διαμορφωτών
9. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας teleloop

- Campo di ripresa
- Field of view
- Éclairage cadrage caméra
- Aufnahmebereich

- Campo de filmación
- Campo de filmagem
- Opnameveld
- Πεδίο λήψης

- Pole widzenia
- Поле зрения камеры
- Kamera çekim alanı



- Note installative
- Installation notes
- Notes pour l'installation
- Installationshinweise

- Notas de instalación
- Notas de instalação
- Installatie-opmerkingen
- Σημειώσεις εγκατάστασης

- Uwagi dotyczące instalacji
- Примечания относительно установки
- Kurma notları

La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Per risolvere i problemi precedentemente descritti si consiglia di variare l'altezza di installazione della telecamera, solitamente 160 – 165 cm, ad un'altezza di 180 cm e per l'articolo 351200 di orientare l'obiettivo verso il basso in modo da migliorare la qualità delle riprese. Nota: Le telecamere con sensore CMOS a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.

The camera must not be installed facing strong light sources, or in locations where the area being shot is strongly backlit. In order to resolve these problems, we recommend that the camera is installed at a height of 180 cm, instead of the usual 160-165 cm, and that in the case of item 351200, the lens is pointed downwards. This will improve image quality. Note: in poor lighting conditions cameras with colour CMOS detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.

La caméra ne doit pas être installée face à des sources lumineuses intenses ni à un endroit où la personne faisant face à la caméra serait en contrejour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est recommandé de modifier la hauteur d'installation de la caméra, généralement à 160 – 165 cm, et de la placer à une hauteur de 180 cm et pour l'article réf. 351200 d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des images. Nota: les télécaméras avec capteur CMOS couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.

Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen bzw. nicht so installiert werden, dass gegen das Licht aufgenommen wird. Um die oben beschriebenen Probleme zu lösen, wird empfohlen, die Kamera nicht, wie üblich, in 160 – 165 cm Höhe zu installieren, sondern in 180 cm Höhe und beim Artikel 351200 das Objektiv nach unten zu richten, um die Qualität der Aufnahmen zu verbessern. Bemerkung: Farbkameras mit CMOS-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.

La telecámara no debe instalarse frente a grandes fuentes luminosas o en lugares en donde las personas filmadas queden en contraluz. Para solucionar los problemas descritos, se aconseja regular la altura de instalación de la telecámara, a menudo 160-165 cm, a una altura de 180 cm, y para el artículo 351200 orientar el objetivo hacia abajo para mejorar la calidad de la filmación. Nota: las telecámaras con sensor CMOS en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.

A câmara não deve ser instalada na frente de grandes fontes luminosas, ou em lugares em que o sujeito filmado permaneça excessivamente em contraluz. Para solucionar os problemas descritos anteriormente, sugere-se alterar a altura de instalação da câmara, usualmente de 160-165 cm, para uma altura de 180 cm e para o artigo 351200, orientar a objectiva para baixo de modo a melhorar a qualidade das filmagens. Opmerking: camera's met kleuren-CMOS-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwartwit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.

De camera mag niet voor sterke lichtbronnen of in een ruimte met veel tegenlicht geïnstalleerd worden. U kunt deze problemen oplossen door de installatiehoogte van de camera, doorgaans 160 – 165 cm, te variëren tot een hoogte van 180 cm. In het geval van het artikel 351200 kunt u de lens tevens naar beneden draaien en zo de kwaliteit van de beelden verbeteren. Nota: as câmaras com sensor CMOS em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

Η τηλεκάμερα μπορεί να εγκατασταθεί μπροστά σε φωτεινές πηγές, ή σε περιοχές όπου το αντικείμενο της λήψης μένει στο κόντρα στο φως. Για την επίλυση των προηγούμενων προβλημάτων, προτείνεται η μεταβολή του ύψους εγκατάστασης της τηλεκάμερας, συνήθως στα 160 – 165 cm, σε ένα ύψος των 180 cm και για το αντικείμενο 351200 και τον προσανατολισμό του φακού προς τα κάτω ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα της λήψης. **Σημείωση:** Οι τηλεκάμερες με έγχρωμους αισθητήρες CMOS παρουσιάζουν, σε συνθήκες κακής ποιότητας, μια μικρότερη ευαισθησία σε σχέση με τις τηλεκάμερες ασπρόμαυρης λήψης. Σε κάθε περίπτωση προτείνεται, σε περιβάλλον με κακό φωτισμό μια επιπρόσθετη πηγή φωτισμού.

Kamera nie może być instalowana naprzeciwko silnych źródeł światła lub w miejscach, gdzie obserwowany obiekt znajduje się "pod światło". Aby temu zapobiec, można zmienić wysokość zainstalowania kamery (na przykład 180 cm zamiast zalecanych 160 – 165 cm) i skierować obiektyw w dół, aby uzyskać lepszą jakość obrazu. **Uwaga:** w warunkach słabego oświetlenia kolorowe kamery CMOS są mniej czułe niż kamery czarno-białe. W miejscach i pomieszczeniach słabo oświetlonych zalecane jest zamontowanie dodatkowego oświetlenia.

Не следует устанавливать камеру напротив крупных источников света или в местах, где снимаемый объект находится против света. Для устранения описанных выше проблем рекомендуется изменить высоту установки камеры, которая обычно составляет 160 – 165 cm, на значение 180 cm и направить объектив вниз для улучшения качества съемки. **Примечание:** Камеры с цветным CMOS-датчиком в условиях плохой освещенности обладают более низкой чувствительностью по сравнению с черно-белыми камерами. В связи с этим в слабо освещенных местах рекомендуется предусмотреть дополнительный источник освещения.

Kamera, büyük ışık kaynaklarının önüne veya kameraya çekilen kişinin aşırı ışığa karşı durduğu yerlere kurulmamalıdır. Yukarıda belirtilen problemleri çözmek için kameranın genelde 160 - 165 cm olan kurma yüksekliğini 180 cm'lik bir yükseklik olarak değiştirmeniz ve kameraya çekim kalitesini iyileştirecek şekilde objektifi aşağı doğru yönlendirmeniz tavsiye edilir. **Not:** CMOS sensörlü renkli kameralar, düşük ışık şartlarında siyah/beyaz kameralara göre daha az hassasiyet sunarlar. Bu nedenle, az aydınlanan ortamlarda ek bir ışık kaynağının öngörülmesi tavsiye edilir.

- Dati tecnici
- Technical data
- Caractéristiques techniques
- Technische Daten
- Datos técnicos
- Dados técnicos
- Technische gegevens
- Τεχνικά δεδομένα
- Dane techniczne
- Технические характеристики
- Teknik veriler

Alimentazione da Bus	18 - 27 Vdc
Assorbimento stand-by con LED spenti	15 mA
Assorbimento stand-by con LED accesi	20 mA
Assorbimento massimo in funzionamento	140 mA
Sensore a colori	1/3"
Obiettivo (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Obiettivo (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Risoluzione	330 linee TV (orizzontali)
Illuminazione campo di ripresa	LED bianchi
Interlaccio	2:1
Regolazione luminosità	automatica
Resistenza di preriscaldamento antiappannamento	
Temperatura di funzionamento	(- 25) – (+ 70) °C

Power supply from BUS	18 - 27 Vdc
Stand-by absorption with LEDs OFF	15 mA
Stand-by absorption with LEDs ON	20 mA
Max. operating absorption	140 mA
Colour sensor	1/3"
Lens (item 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Lens (item. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Resolution	330 linee TV (orizzontali)
Field of view lighting	White LEDs
Interlacing	2:1
Brightness adjustment	automatic
Mist prevention pre-heating resistance	
Operating temperature	(- 25) – (+ 70) °C

Alimentation sur Bus	18 - 27 Vdc	Τροφοδοσία από Bus	18 - 27 Vdc
Absorption en stand-by avec LED éteints	15 mA	Απορρόφηση stand-by με LED απενεργοποιημένα	15 mA
Absorption en stand-by avec LED allumés	20 mA	Απορρόφηση stand-by με LED ενεργοποιημένα	20 mA
Absorption maximale en fonctionnement	140 mA	Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία	140 mA
Capteur couleur	1/3"	Έγχρωμος αισθητήρας	1/3"
Objectif (réf. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm	Σκοπός (αντ. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Objectif (réf. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm	Σκοπός (αντ. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Résolution	330 lignes TV (horizontales)	Ανάλυση	330 γραμμές TV (οριζόντιες)
Éclairage champ caméra	LED blancs	Φωτισμός πεδίου λήψης	Λευκά LED
Entrelacement	2:1	Βρόγχος σύνδεσης	2:1
Réglage luminosité	automatique	Ρύθμιση φωτεινότητας	αυτόματη
Résistance de préchauffage antibuée		Αντίσταση προθέρμανσης κατά της θόλωσης	
Température de fonctionnement	(- 25) – (+ 70) °C	Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 25) – (+ 70) °C
Speisung über Bus	18 - 27 Vdc	Zasilanie z magistrali	18 - 27 Vdc
Absorption stand-by mit LED ausgeschaltet	15 mA	Pobór mocy podczas stand-by z wyłączonymi diodami LED	15 mA
Absorption stand-by mit LED eingeschaltet	20 mA	Pobór mocy podczas stand-by z włączonymi diodami LED	20 mA
Betriebstemperatur	140 mA	Maksymalny pobór mocy podczas pracy	140 mA
Farbsensor	1/3"	Czujnik koloru	1/3"
Objektiv (Art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm	Obiektyw (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Objektiv (Art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm	Obiektyw (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Auflösung	330 TV-Zeilen (horizontal)	Rozdzielczość	330 linie TV (poziome)
Beleuchtung Aufnahmebereich	weiße LED	Iluminazione campo di ripresa	Białe diodyLED
Verhältnis	2:1	Przeplot	2:1
Helligkeitsregulierung	automatisch	Regulacja jasności	automatyczna
Heizfunktion gegen Beschlagen		Funkcja zapobiegająca zaparowaniu	
Betriebstemperatur	(- 25) – (+ 70) °C	Temperatura pracy	(- 25) – (+ 70) °C
Alimentación desde BUS	18 - 27 Vdc	Питание от шины	18 – 27 В Пост. тока
Absorción en stand by con LEDS apagados	15 mA	Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами	15 mA
Absorción en stand by con LED encendidos	20 mA	Потребление в режиме ожидания с включенными светодиодами	20 mA
Absorción máxima en funcionamiento	140 mA	Максимальное потребление в рабочем режиме	140 mA
Sensor en colores	1/3"	Цветной датчик	1/3"
Objetivo (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm	Объектив (арт. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Objetivo (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm	Объектив (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Resolución	330 líneas TV (horizontales)	Разрешение	330 ТВ-линий (горизонтальных)
Iluminación campo de filmación	LEDs blancos	Подсветка поля зрения камеры	Белые светодиоды
Entrelazado	2:1	Развертка	2:1
Ajuste de la luminosidad	automático	Регулировка яркости	автоматическая
Resistencia de precalentamiento antivaho		Устойчивость к подогреву от запотевания	
Temperatura de funcionamiento	(- 25) – (+ 70) °C	Рабочая температура	(- 25) – (+ 70) °C
Alimentação de Bus	18 - 27 Vdc	Bus tarafından besleme	18 - 27 Vdc
Absorção stand-by com LED desligados	15 mA	Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi	15 mA
Absorção stand-by com LED ligados	20 mA	Yanık LED ışıkları ile stand-by emmesi	20 mA
Absorção máxima em funcionamento	140 mA	İşlemede maksimum emme	140 mA
Sensor em cores	1/3"	Renkli sensör	1/3"
Objectiva (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm	Objektif (ür. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm
Objectiva (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm	Objektif (ür. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm
Resolução	330 linhas TV (horizontais)	Çözünürlük	330 TV satırı (yatay)
Iluminação do campo de filmagem	LED brancos	Kamera çekim alanı aydınlatması	Beyaz LED ışıkları
Entrelaçamento	2:1	Geçmeli tarama	2:1
Regulação da luminosidade	automática	Parlaklık ayarı	Otomatik
Resistência de aquecimento prévio antiembaciamento		Buğu önleyici ön ısıtma rezistansı	
Temperatura de funcionamento	(- 25) – (+ 70) °C	İşleme sıcaklığı	(- 25) – (+ 70) °C
Voeding door Bus	18 - 27 Vdc		
Opname stand-by led Leds uit	15 mA		
Opname stand-by met Leds aan	20 mA		
Maximum opname tijdens functionering	140 mA		
Kleursensoren	1/3"		
Objectief (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm		
Objectief (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm		
Resolutie	330 lijnen TV (horizontaal)		
Verlichting opnameveld	witte leds		
Interliniëring	2:1		
Afstelling lichtsterkte	automatisch		
Weerstand voorverwarming tegen vochtvorming			
Installatie-opmerkingen	(- 25) – (+ 70) °C		